

HOÀI NGƯỜI ANNAM

Chờ nên lộn thuốc của Ngoại-quốc với thuốc Xứ Algérie là Thuốc địa Langsa. Hễ biết lựa thuốc rồi và thuốc điều trái đất ở xứ Algérie mà hết, thì tức là đang đó thổ sản Algérie quả thật là đồ thổ sản.

Bại-pháp và chẳng có thể thuốc nào ngon bằng

Hãy nên hết thuốc hiệu TRẢI-ĐÁT

Sát nhon, giết con

Tại làng Tân-sơn-nhứt, Giadinh, ngày 12 Mars 1920, lời 5 giờ chiều tên Lý-thị-Biệt, đẻ một đứa con trai đặt tên Lý-văn-Phước, rồi nó bóp mũi cho chết, chết rồi nó lại dấu chôn một bên nhà, sự tích như vậy:

Nguyễn-thị-Biệt này dưới, có một em gái là Lý-thị-Sen, chồng thì-Sen là Phan-văn-Một. Chỉ vợ, em rể xú xi nhau, có chửa, đẻ gọi là xú mà sanh ra tội sát nhon, tòa Đại-bình kêu án nó 5 năm khổ sai, cũng là may cho nó. Thiều chú sủa thì-Sen là vợ nó, cũng phải bị tội đồng lõa.

Máy có Tri-hộ và chức việc làng hay, moi lên ngày 13 Mars, giải nội vụ đến Tòa, ngày 14 quan thầy khám nghiệm, thì rõ ràng thủng nhỏ để ra khỏi mình mà chừng 15 phút, rồi vợ chồng nó ởng-cái 2 đứa, gọi là xú mà tổng môn, đùng-cái tượng tề mà bóp mũi thủng nhỏ chết tươi. Hai lại thì Phan-văn-Một làm nghề say rượu mà thôi chứ không chức Trùm, Trưởng gì hết.

Chúng nó cũng bản hội, mình làm mình chịu, cung chiếu đủ đức, ít mắc công tra vấn. Tòa nghĩ vì thị-Biệt đã đi, mà khi đẻ là khi bệnh oạn ương yếu, không đủ trí khôn, nên tha tội cho nó cũng là may và nó lại khai rằng nó làm như vậy tại thằng Phan-văn-Một thối nó, nó sợ vì thằng nó có tài say hay đánh nó.

Phân quan Báo

Partie officielle

Vì lời nghị quan Thông-sứ Nam-kỳ 19 Juillet 1920, rao choai này đặng hay, có bệnh toi-trầu nó truyền nhiễm quan Phan-rang.

Và sở chánh Thứ-y Annam có cho sở dưỡng bệnh thú Nam-kỳ hay rằng, thiết có bệnh toi-trầu tại quan Phan-rang cho nên phải cấm quyết không cho chở thú như bò, trâu, dê, heo, trừu ngựa ra khỏi xứ.

Và những sừng, da, lông cũng vậy, vì bởi của những thú bệnh chết mà lấy lại.

Bởi vậy nên, cũng là sự ích cho hai bên, những người buôn thú ở Nam-kỳ, phải tuân y lệnh cấm này, phải dọn bãi sự buôn lại, không nên chở thú ở xứ bệnh hoặc là gán xứ bệnh mà hiểm nghèo. Chờ chừng hết bệnh thú, sẽ cho hay.

VIỆC MỚI TRONG NƯỚC

(Nouvelles du pays)

GIÁ BẠC VÀ GIÁ LỎA

Giá bạc kho nhà-nước. 8 fr. 75
Giá lúa, ta 100 kil. chở tới nhà máy Chợ Lớn (bao trái lại) 6 \$ 30 tới 6 \$ 80.

NAM - KỶ

(Cochinchine)

SAIGON.

Đồn bà thiện nghệ

Ông S... ngụ nhà hàng «Grand-Bal-con» cáo một người đến là Anam tên

họ chi không biết, rằng trộm của ông một cái đồng hồ trái quít bằng vàng giá 500 quan, một cái bóp bằng da lạt-da, đượ 6 trăm rưỡi đồng bạc, 40 yên bạc nhứt bốn và giấy tờ của ông.

Đánh lộn

Tôi bữa 13 Juillet, lời 10 rưỡi tại một hình (Place Rigault de Genoulis) năm sáu người lính mặc áo Annam đánh lộn với một bọn kia cũng là Annam. Trong bọn này có tên Ng-văn-Tô, 28 tuổi, làm mướn ở Tân-dịnh, bị thương. Một người biệt tây bắt đặng một người lính mặc-lô mà hồi tên họ nó không chịu nói. Bá đức nó về bắt lấy «ăn kết».

Xe hơi

Hôm 16 tây-lời 10 giờ rưỡi mai, tại đường d'Adran, xe hơi số C.-955 của chiếc Trương Hữu, ở đường Pellerin, môn bài 56 cnauffeur là Trần-văn-Hên, 25 tuổi, có bằng cấp số 1610, đặng nhằm cái bánh xe của người kia chửi trên xe kéo số 623. Đụng đội lại, xa phu là Ng Thành, 40 tuổi, tế nhào xuống đất, bầm háng tay. Y lại nói tức nên đã chở vào thị trường Cholou.

Xe hơi nữa

Hôm 18 Juillet, gần 9 giờ mai, hai cái xe hơi đung nhau một cái rất mạnh tại ngã tư đường Legrand de la Lirage và Barbet. Một cái số C. 769 của ông G... ở đường Chasseloup-Laubat số 188 sớp-phô là Võ-văn-Nhuận; cái kia số C. 948, sớp-phô tên Trần-văn-Nang, 23 tuổi, xe của thầy D... là người chụp bình ở đường Kinh-lập. Xe ông G. đâm hông thầy B. nên xe trước thì hư phía trước còn xe thầy B. thì bị lậu hư nhiều lắm. Máy người ngồi trên xe đã bị thương tích song nhẹ.

Khi của ai?

Ai nuôi khi không cột để chạy lầy cững, nhằm lúc khách khứa đương ăn trong nhà hàng «Grand-Helcon» nó chạy ra về một mặt nhằm tận rất nên kỳ cut. Bá đảm chủ nhà hân hân cả bắt nó cột lại chờ chủ nó tới sẽ cho lại.

Quên

Một người lính tên là tên con cây may (Cholon) cơ rắng bỏ quên một đôi dép bôtines nũi, màu vàng và hộp cặp dép «con gâu đen» trên nột cái xe đạp của nó mà không nhớ.

CHOLON.

Ghe đụng chìm

Đương-vau Tao, 27 tuổi, ở làng Phú (Giadinh) cơ rắng rắng ghé vào đường đàu dưới sông gần vàm kênh... ong, hôm 15 tây, lúc 10 giờ tối, chiếc ghe ghài số 449.2 đi ngang qua đụn, nhằm ghe y chìm, 60 chục khắp đương giá 558 \$00 là thủy mua hết. Bớt báo y đến Tòa mà kiện.

Ôi, rừ quá! Bày giờ kiện thưa lờng đồng chứng nào mới xong? Khó dữ a!

Bãi nại

Hôm đầu tháng juillet, Nguyễn-văn-Lâm, 34 tuổi, ở Chánh-Hưng (Cholon) làm cặp-răng trong nhà máy Ng-chông-Seng, nhà ở đường Phong-Phú, thưa rắng tình nhân y là Trương-thị-Nhi, 25 tuổi, ăn cắp của y 150 \$00 và trang vật

177 \$50 nữa, bỏ y mà đi mất. Y giận cha chửi là giận, ước bắt được bỏ tù y cũng không thương tiếc. Đền nay nằng trả lại, đem bạc về dù, trang vật cũng nguyên, không mất món nào. Khi khuất mặt thì giận đến nay thấy mặt chàng đòi gặp làm tội, báo mình ở lại cùng tội, mới về rờng bớt hầu tin-bãi nại.

Con đười với con trời

Sở tuấn thành đương lập nóa một trường chợ-quảng-đông tên Lạc-Giải, độ chừng 22 tuổi, vì tội nó đoạt một số 249 \$51 của chủ nó là Lương-Hoa, 46 tuổi, bang quảng-đông, số giấy 123531, thì phò đười chiếc tàu «Đông-Phú» đàu quai de Mytho.

Bắt nhon chi lằm vậy?

Thím Huỳnh-thị-Thiệt, 49 tuổi ở đường Minh-hương, chuyên nghề buôn gạo bán bưng, tiền tận chất một đượ 30 \$00, nhà không tù không rương mới bỏ trong ông tre làm ông tiến mà giàu. Hôm 15 tây, lúc 3 giờ chiều, quan tử nào vào lấy hết, không chừa một xu nhỏ, Thiệt quân nào ác đức, ăn 30 đồng bạc đó bị thím trả rủa nó cũng mắc có nó hòng chớ chẳng không.

Ăn cắp cờ tam sắc

Tại Bá-linh (Berlin Đức-quốc) thành, ngày 14 Juillet có một tên lính Đức leo lên lên lấy quan Sĩ-thần Langsa, ăn cắp cây cờ tam sắc đương treo trước lâu. Quan Sĩ đi thừa với sở tuấn-thành, mà chúng nó không kể. Nên ngài phải đến Chánh-phủ Đức mà thưa. Chánh-phủ thất kinh sai quan Thượng-thor và các quan Thượng-viện đến tại dinh quan Sĩ mà tạ tội.

Kề chiếu lại, kìm đặng cây cờ lại và tên lính đạo binh Reichowher là đưa phạm.

Chánh-phủ Đức bữa, sẽ răn phạt nó một cách nặng nề, và truyền cho đạo binh y phải «Quan-bình» hết thấy, đen tại chỗ treo cờ quan Sĩ-thần mà làm lễ thờ cây cờ ấy lại.

Chuyến Tomlin Haiphong

Chiến thuyền Mát-tôn, thứ-sư Yos hida, ở Singapore về ghé Haiphong, mà bị bên nước hẹp nên tàu về bên không được, phải để đậu ngoài Hải-ng hết 8 chiếc lớn, còn về bên có 2 chiếc chớ quan thủy-sư và các quan theo.

Có quan Đốc-ly Haiphong ông Romanettu rước.

Quan thủy-sư Yoshida, đượ chấp ong rôi về xe lửa về Hanoi, đặng viếng các quan Langsa.

Nơi tình đề chiến thuyền tàu nó từ 1et Août tới 9 Août mà thôi.

HUỆ KÝ?

Động đất

Thịnh phố Angeles, ben California bị động đất, làm cho một dam người làm việc giầy-thép nơi tại nhà Adibe hoàn bị chạy hết.

Bị một tấm vách tường nó sập, làm văng với cái dây đường.

Chưa hiểu rõ sự tổn hao là bao nhiêu

Tô-huệ-Nhi truyện

Truyện Tô-huệ-Nhi cuốn nhứt và cuốn nhì đã in rồi. Xin liệt-gui mua xem chớ tương lai, đặng rõ sự tích của vị nữ anh-hùng, phẩm giá danh có một.

Nhà thương gia Vương-lục-châu muốn mua mà bán lại, thì trừ huê hồng như sau đây:

Giá mỗi cuốn là..... 0 \$ 25
Từ năm chục cuốn thì đượ. 30 %
Từ một trăm cuốn..... 40 %

Xin do theo adresse:

BÀNG-AN-THẦN.

Imprimerie de l'Union, 187 rue Catinau.

Phòng việc Quan Note Camille AYMARĐ
Tại Saigon số 76 đường Mac-Mahon

Bán thuận mãi đầu giá

Đến ngày thứ bảy nhâm 31 tháng bảy Langsa 1920, đặng 10 giờ ban mai, tại phòng việc ông Camille AYMARĐ là quan Note có ông E. MATHIEU quyền thế sẽ đầu giá bán thuận mãi, một số ruộng 7325 mẫu toạ lạc tại làng Thời-báo, hạt Cantho.

Số ruộng này lớn chừng 7325 mẫu, cây cấy hết thấy, toạ lạc tại làng Thời-lai (Cantho) mặt tiền theo kinh lớn Thốt-nốt, và có hai cái kinh nhỏ số 2 và số 3 chạy ngang về tới hết đất.

Những nhà cửa trên đất này kê ra sau đây cũng bán luôn hết.

Một cái nhà đồ đượ, rường bằng sắt lợp bằng fibro ciment.

Một cái nhà cất bằng gạch lợp ngói dùng làm nhà chung có các tá điền mà cũng dùng làm nhà ở đượ.

Bốn cái kho lùa lợp bằng ngói.

Và các hạ g nhà cửa ở trên đất này, ngoài trừ một cái ca-nốt hơi chửa lại không bán.

Lừa mà 1320 mhi để lại cho chủ bán, chủ bán phải đong thú mà bán.

200,000 \$00
(mười ngàn ngàn đồng)
mười ngàn ngàn đồng trước
khi lên giá cũng đặng

Những hồi đều chi thì do nơi phòng văn ông AYMARĐ ở đường Mac-Mahon số 76 Saigon. Con muốn đi coi ruộng thì do nơi ông JOLIGARD là người coi ruộng cho ông SAMBUC, ở Thốt-nốt đường Longxevon.

Văn Uyển

(littéraire)

Truyện Kiều (Tiếp theo)

«Ta đọc sách Ngô-Việt xưa-khứ-thu thấy nàng Tây-Thị sau khi nước Ngô b phá mà lại theo Phạm-Lai về Hồ, vẫn thường than rằng người đờn-bà đã đượ lòng tin của người ta, lấy nhan sắc làm mất nước người, mà không biết tuân-từ, thời tuy không phụ lòng cũng là phụ ơn vậy. Đền như Vương-Tây-Kiều đối với Từ-Hải, thời công tr

kiếm được cả, thật cũng khác với Tây. Thi vậy thay! Ôi! Tây-Kieu vốn là con hát, người bên nghề tiền, mà không chịu để bạn bè, như thế, trong bọn râu mày thật nhiều người nên râu họ không bằng vậy. Ta thường coi chỉ cha này, nên ta góp-nhật chép lấy hình sự làm một bài truyện như sau này.

(Con nĩa)

Rất trong Nam-phương.

PHARMACIE SHANGHAI

M. Triều-Cương, chủ-nhơn ở đường Marina số 133, Cholon, gần Saigon
thi liệm của M. J. Hi-kim-Tường, N° 9 Boulevard Gallieni
119 rue M. Cécil-Léonin ở rue d'Arnan, có trữ bán các
thứ thuốc của Đông-Đương

CAO LẠCH

Bản hiệu có trữ bán thuốc Lương, Ang-lê, li-tê-kỳ, cùng các thứ thuốc khác ra sau này và có gửi bán nơi các tiệm thuốc ở Lạc-lan. Chư quí-vị muốn dùng gói thư đến cho tới, hoặc gửi Mandat theo một lượt hay là gửi thư không đủ số lòng gói thuốc lập tức mà gửi Gôtre remboursement, (gửi là để tiền đến nhà thờ mà lập thuốc). Các chư quí-vị muốn hỏi thêm việc thuốc men, cũng bệnh hoặc chi thì tới công xã hoặc trả lời

DINH DỖM THỚI NIỆT NHÂN THỰC

(THUỐC NUỒN CON MẮT)
Con mắt dùng để mà xem lại là môn của nhất của ngũ quan, nên mỗi phần bình chớ ngỡ sự thường thiệt là đều cả hệ của nhỏ, hoặc bởi một độc hoặc bởi là nòa (lưng tên hoặc bởi là bụi bám



hay vào, hoặc dụng chầm vật chầm. Bồn đường chế phương thuốc này chủ trị các chứng bệnh con mắt như đã nói trên đây, hoặc hoặc mắt sưng mọng nước, đỏ ghèn dùng đều tiểu tăng, còn nhậm dùng liên tang máu, hết đỏ, đau con mắt có cườm ở gần mắt, dùng đều cũng tiểu tăng được.

CÁCH DÙNG: Phải lấy bông gòn cho thiệt sạch chầm nước thuốc nhỏ vào con mắt rồi nhắm lại giây lát cho thấm đều, nếu nghe có hơi đắng nơi miệng thì là thuốc chịu, sẽ thấy hiệu nghiệm. Khi nhỏ thuốc phải lựa lúc ăn rồi, hoặc trước khi đi ngủ. Mỗi ngày nhỏ được năm ba lần tức nhiên lành mạnh như thường. Còn con mắt không đau mà dùng thì nó giúp thêm sự sáng và mạnh khỏe con mắt về cùng. Có đau bệnh con mắt thì phải cứ rượu, cứ dấm đục, cũng giặt dùi, c sang hóa lừng chầm

LẬP ĐỒY PHẢI LẠNH HOÀNG

(THUỐC NÉT)
Thuốc này để trị nóng lạnh rung rinh, hết trừ các chứng cơn mùa cảm mạo, bởi thời tiết đới rầy nên người như lấy khí ngoại tả sanh chứng rét thì rét, nhiệt, hoặc nóng hoặc lạnh liên-mô kết, làm như đau miêng khó nh chi bại hoặc thà nhè nặng nề, hoặc người không bình mà đi người cũng lấy trợ trợ thanh, hiệu thần, đàm nhiệt, chứng hỷ nh khời sạch tinh thêm bôi bôi, nóng nhiều lạnh ít, hoặc người lớn, dùng mỗi ngày hai lần, mỗi lần năm viên, còn con mắt thì phân nửa, uống với nước trà, uống trước khi phát rét, hay là rửa rồi sẽ uống, chớ uống cơm lạnh rất khó uống nên uống, Còn như cơn bệnh thường muốn dùng cho tiểu tăng thì người lớn a mỗi lần uống hai viên với rượu cũng được, còn con mắt thì uống một viên.

Giá 1 ve 0 \$ 10. — 1 2 ve 1 \$ 00.

Khả dè đặc
Kính chớng Lục-châu Chư-Tôn đặng rờ háy khỉ dè đặc vì có hai người Sơn-Đông rích về si-se đi bán thuốc đạo các nơi mà gat ng rừi ta đặng lấy tiền, chúng nó nói nớ đợ chúng nó ở tại tiệm của bọn hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG; chúng nó nói lão ông gạt gẫm mà lấy tiền, xin Chư-Tôn chớ đợ, làm chúng nó; vì tiệm của bọn hiệu ông thấy thuốc về Tàu đã lâu rồi, bậy giờ ông già cả làm không có lại NAM-VIỆT nữa, còn ở lòu Đường thì bán các thứ thuốc Lạc-đơn-huyền tăng nhỏ của ông chế bán đợ đem qua mà thôi; nay chúng nó làm như vậy bọn Đường sợ mang tiếng thì nớ cáo trước cho Lục-châu Chư-Tôn rờ nh nớ làm; nếu như chúng nó đến muốn đợ, xin Chư-Tôn mà lấy tiền thì Chư-Tôn đợ viết thư với sớ Chánh trị đặng bắt chúng nó thì chúng nó khi nào chúng nó khỏi tội.

Nhà kính
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
chủ-nhơn cần-cáo

Entrepot de Cholon
IMPORTATION COMMISSION
71, Bd Tổng-Đốc-Phương
BÁN SỈ BÀN LẺ

Vải lùa.
Bỏ hộp — Rượu chắt, thượng, trung và thượng bậc — Bù thư rượu ngon — Sữa NESTLÉ — Rượu Champagne DELBECK làm trước giác Rượu Cognac RENAULT SAINT LOUPET & Co, như hổ hào hạng, có một nh Bồn-hiệu-dàng trữ bán mà nhội — Cognac CROIZET có từ một trăm năm nay, có quan chúng và nêu thuốc.

Đồ tân chế bên Paris
Dầu thơm Coty đủ thứ. Xi-bông thơm bên thành Nantes. Nến, mào, kiêu nay. Áo dè bạn lữ (Chemises kiêu mới). Các thứ hộp dè theo kiêu Paris của hãng đặt riêng. Giấy dao dè và đồ bằng thép dè. Langsa. Giày Raul. Bỏ hết thuốc dè bỏ. Bỏ chưng phòng rượu khách.

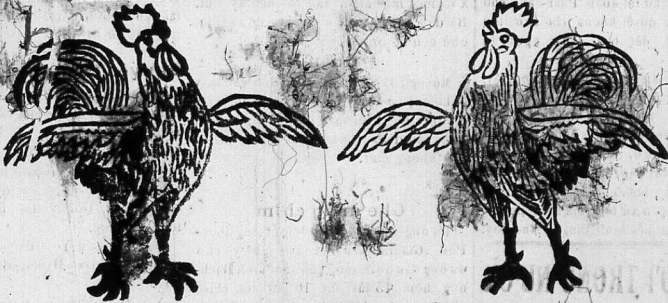
PHÚC-XƯƠNG
BAZAR TONKINOIS
Rue de la République, Hanoï

Bán-sỉ, Bán-lẻ
Bồn-Hiệu chuyên mua các thứ trà ướp hoa, rất ngọt, đóng hộp rất đẹp, bán buôn đi các nơi.
Chế-Hoa Phuc-Xuong
Ai muốn lấy mẫu và hỏi giá cả, cũng cách mua buôn, xin gửi đơn ngay cho bồn-hiệu sẽ trả lời lập tức.

GIÁ LẺ:
Qui khách ở xa mua từ 4 hộp trở lên thì xin tính theo giá sau này, không phải chịu tiền cước chi cả:
Trà hột ướp sen hay sôí, 0,50 một hộp —
ngấu cúc, lái, lan tây, 0,40 —
Trà Mạn ướp sen, 1,00 —
Trà Tàu ướp sen, 1,30 —

Xin trả hết hay là một nửa tiền trước.
Mua tới 10 hộp có tiền hoa-hồng 5%

Hàng Dầu
TRƯƠNG-VĂN-BÈN,
có bán cả thu dẫu
Dầu phồng ăn thiệt ngon và tốt.
Dầu dừa.
Dầu xo không có mùi hôi.
Dầu mè thơm.
Và nhiều hàng giá rẻ để thợ bực hàng.
Hàng dầu dậu phồng thiệt tốt.
Hàng dầu dừa.
Hàng dầu hạt gòn.
Hàng dầu hạt bông.
Hàng dầu dừa để cho heo về bỏ ăn.
SỐ TỐT VÀ GIÁ RẺ HƠN.
Khách-trú
Hãng tôi mua dầu kho dầu phồng, mè, hạt gòn, hạt bông, hạt đậu, dầu và bột caoutchouc. Mua giá khá hơn các nơi.
Xin Lạc-châm ai có muốn mua bán với tôi thì xin mời đến nhà hoặc viết thư hỏi thì tôi sẽ gửi kiêu và san hàng tiếp rượu rất trong thè và trả lời lập tức. Nay lời:
TRƯƠNG-VĂN-LÊN.
Hội-đồng quản-kho
Đường CAO-MÈN, số 40, CHỢ LỚN.



Người-Annam-ta
Nên hút thuốc lá hiệu « CON GÀ »
Vì thuốc trồng tại trong xứ ta,
Vì thuốc thơm tho hơn hết,
Vì chế tạo theo phép vệ-sanh,
Vì bán giá rẻ hơn thứ khác.
Nên bỏ các thứ thuốc ngoại quốc,
Mà hút thuốc lá hiệu « CON GÀ »
Đó là thiệt lợi rất nhiều.
bán tại Đông-pháp, Yên-thảo Công-ti ở Hà Nội,
Dépôt tại Cholon, 2 et 4, rue Lareynière,
và các nơi tập hóa, đều có bán.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này đẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1863 HỒI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Hay ông L. SOLIRÈNE, nhứt hạng bào-chế sư, kẻ nghiệp

ở Saigon; lượng nhà bán tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lọc-châu chừ quân-tù có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thư cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. Cần ĐƯỢC-TÂM LUYC-SIEN xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thư cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không

Nguyễn-Xích-Hồng Học-đường

CÁO BẠCH

Như tiết nghỉ hè bốn trường định ngày nghỉ học là 12 juillet chỉ 15 Aout 1920 khai giảng nhập học.

Nhắc lại các sĩ tử cũ bốn trường rõ ràng hễ có cơ mà nhập học trễ ngày, thì sẽ bị tạm ngưng trở về nhà chờ đợi hai tuần lễ. Như trong hai tuần ấy còn chờ trường thì được nhập và công phải đóng tiền trọn. Công xin nhắc luôn phụ huynh các sĩ tử hãy, nhớ ngày trên đây mà khiến con, em nhập trường cho đúng.

Đều cần kiếp nhứt là như phụ huynh sĩ tử có mắc gàn trở việc nhà mà để con, em đi một mình, thì nên đánh trước cho trường một cái giấy thép nói rõ tên học trò đi và ngày tới ga Saigon, để bốn trường cho người chức sẵn mà đem luôn về trường.

Chỉ như sĩ tử mới muốn, nhập học bốn trường thì thân nhân nên từ đó gởi xin trước bốn trường phúc lại để đánh chủ.

Nay cáo bạch.
NGUYỄN-XÍCH-HỒNG

NOTA. — Năm nay bốn trường có bốn trở, lớp nhì A dạy bằng cấp tốt nghiệp tây.

Khoa thi Bằng cấp sơ học năm nay 1920 (Certificat d'Etudes primaires Franco Indigènes) 25 trở ứng thi đều được toàn đậu.

Thuốc bột URASEPTINE ROGIER

Các chứng bệnh nơi đường tiểu tiện thường bị đau lâu ngày và trị cho mạnh thiết là rất khó. Khi nào đau mà có chảy máu ra, thì trong các tạng phủ mà bị trước hết là nơi chỗ thần kinh đường tiểu tiện. Điều cần nhứt là chẳng những trị cho lành bệnh, mà lại còn phải phòng bệnh cho khỏi thâm nhiễm vào trong thân thể, vào nơi bọc dái, vào tử cung, vào huyết mạch. Như vậy rồi thời lại sanh ra các chứng bệnh rất nguy hiểm, như những là dái lâu, tiểu tiện ra huyết, bị dái, đàn bà thì đau bụng. Các chứng ấy là chứng làm cho mình ốm o xò bại mà có khi lại phải đến chết. May lại có một ông thầy bào chế nhứt hạng ở tại kinh đô Paris, qui hiệu là H. Rogier, đã kiếm được một thứ thuốc đại danh là L'Uraseptine Rogier, nhờ bởi thuốc ấy mà chừ vj. sự khắp trong toàn cầu đã trị mạnh không biết bao nhiêu là người làm phải chứng bệnh ấy. Thứ thuốc bột này ngọt ngào dễ uống lắm.

Một người linh thủy 54 tuổi, thứ này đau lặn đã ba lần, cứ than van rằng đi tiểu tiện khó quá và mỗi khi đi tiểu cứ thấy huyết với mủ vàng

vàng pha trộn vào nước tiểu hoai. Chỗ mạch dái bị sưng nhiều, đi tiểu ra bầy bầy nước tiểu chảy ra rất khó, chảy ra từng giọt, mỗi lần đi lấy làm đau đớn lắm và cứ vậy rãng rồi dái sẽ bị bị đường tiểu tiện. Đau như vậy chừ mới nên mua một gói thuốc bột Uraseptine Rogier, quá đến ngày sau, đi tiểu đã thấy khá. Rồi đó cứ mỗi ngày mỗi thêm, uống cho đến một ngày 8 muỗng và xé rồi biết đi tiểu như bột nhiều như không thấy chảy mủ nữa, không như nhồi đi nữa và nước tiểu thiết là trong khe. Rồi đó anh ta cứ uống thuốc bột Uraseptine Rogier hoai và từ ấy thì mạnh giỏi luôn luôn.

Thuốc này có bán tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE ở Saigon, và tiệm thuốc Pháp-Á ông HÉLARY tại Chợ-lớn cùng khắp trong hết thảy các tiệm thuốc tốt đều có bán.

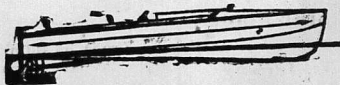


CANOT HƠI

Đồ chơi chuyên mau lẹ, Ông Charles BARDON

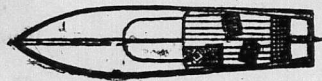
đồ tuần du diên địa

MỘT CÁI KIỂU THEO LOẠI « POPULAIRE », KÉU LÀ AUTO-GLISSEUR SỐ 620



Chắc chắn
đồng kỹ càng
giáng đẹp!

giá 1.500 \$
sắp lên



Khởi hoạt
lạ-làng sạch sẽ
Giá rẻ

Hãy lập tức viết thư thương nghị với

NGƯỜI ĐÓNG TÀU

Ở đường Paul Blanchy số 127
SAIGON (Namkỳ)

Thợ khảm đen có hiệu

Thiết khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính cùng quý ông dùng khăn đen rồi, tôi thiết rành nghề thợ khảm trên 18 năm rồi, nên làm đủ kiểu các thứ khăn nhiều lớp; ít lớp, lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo kiểu này rất khéo. Như là thứ lớp mỏng từ 7 tới 9-10 lớp, thứ lớp dày từ 4 tới 6 lớp, mà thời. Song có thứ khăn bạch theo kiểu cúp tóc, qui ông muốn kết dính lại một lần liền lên để xuống như dùng nón vậy rất tiện, thì phải do (contour de tête) may xác phân và may lớp dày mỏng xin chỉ rõ trong thư và chỗ mấy ông

ở dạng tới làm rồi gởi lại tiền để phải tới chịu mà phải trên 2 khăn. Khăn dệt có hai giá tùy theo hàng nặng nhẹ:

Hạng nhứt, bông và nhiều Bombay 1 khăn 8.00
Hạng nhì, bông và nhiều Bombay 1 khăn 2.50

Còn nhà buôn bán muốn mua để có đủ kiểu xin gởi thư tới sẽ được giá cho dễ bán.

Cứ xin qui ông hãy mua khăn của tôi làm thiết khéo và kỹ càng, chắc lắm, lâu hư mà lại giá rẻ.

Kính cáo

Nguyễn-Vinh-Bửu
Thợ khảm đen
Số 1 Suối Ông Bình-Nhâm
(Ga Thiệu).

BAZAR
MERCERIE
JOUETS

Jules Ha-kim-Tuong

Boulevard Gallieni

En face de la Gare Némésis

Ouverture 30 Mai 1920

EPICERIE
VINS
LIQUEURS

Ancien Employé de la Maison A. Courtinat & Cie
Ông Jules Hà kim-Tuong vốn xưa làm việc cho nhà máy đã lâu rồi, nghề thương-mại thật lão-liên lăm.

Nay ông riêng ra lập thương-cước Epicerie là sự đi để buôn bán đồ ngoại-đương mà nhứt là hàng-hóa bên Đại-Pháp, đặng giới-thiệu cho nhà buôn ta trong nhà anh. Hiện nay ông mong bước tới, vì vậy nên ông Jules Hà-kim-Tuong, có như-quản, ai ai cũng mong bước tới, vì vậy nên ông Jules Hà-kim-Tuong, có muốn mở mang thương-giới cho quê-hương, để-xương hiệu này, trước bán giá rẻ cho người bản xứ, sau nữa thì vì nhà buôn ta mua đồ bên Pháp, được như tiền số phi.

Vậy đồng bang ta trong sáu châu, muốn hỏi đến chi về việc thương-mại bên Pháp hay là tại Saigon, gởi thư hoặc gặp mặt, thì ông sẽ sang hàng giới thiệu cho.

T. T.

Cải thiện làm mau 16 tiền

Viết thư cho... Annam, Hào-vinh Công-ty 146 bis Rue Lefebvre
biên gọi contre-remboursement (cách
sợm trao của lãnh nơi nhà đây thiệp
một hộp một trăm ve dẫu Essence
de menthe, hiệu Lô-tiên, tốt nhất
trong cõi Đông dương, giá là mười
lăm đồng (15\$00) mà thôi. Về bán lẻ
tại chợ trong vòng qua lâu một ve
hàng cũ (0\$20) — mỗi ve lời 5 su,
một trăm ve lời 5 đồng bạc, mười
hộp lời năm chục, một trăm hộp lời
năm trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm
cổ tiền, đồng tiền. Bán dẫu lời ít sau
lời nhiều, bán buôn quen thói, làm
giàu chẳng bao lâu!

Cho không! Hãy coi cho kỹ —
Kể từ ngày nay một trăm người nào
gửi thư đến mà mua dẫu trước, hàng
Annam Hào-vinh Công-ty sẽ vui
mừng gửi cho không một kito và bằng
một-chy thiệp, hiệu ngựa một sừng,
(La Licorne), tốt nhất trong cõi
Đông-dương hay là một ve dẫu thơm
Essence pour Lotion: Eau de Colo-
gne, Quinine, feix coupé để làm đủ
một lít các thứ dẫu thơm ấy, tùy
chính ai muốn thứ nào cũng được!
Hãy viết thư mau đi, đừng bỏ mất
mơ hội than là tiền đồng lấm.

Hàng Annam, Hào-vinh & Co,
146 bis Rue Lefebvre Saigon,
Kính đến.

XA-BONG MAT-XAY

Tất bồng các thứ lo-bông Mat-xay
thiết kế trong khuôn tự mà giữ rõ hơn

Hiệu con chim Ác-là

HAO-VINH Công-ty

(Hào ANNAM)
146 bis, Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



LA PIE

"NAM-PHONG"

HỘI THƯƠNG XUẤT BẢN MỘT KỶ

Giá:
Lựa năm. 4\$00
Bán tháng. 3\$00
Mỗi số. 0\$00

XA-BONG MAT-XAY ĐEN

Tất bồng rừ lấm
Hiệu con Rồng

HAO-VINH Công-ty

(Hào ANNAM)
146 bis, Rue Lefebvre, Saigon
AGENTS EXCLUSIFS



SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Hàng - đương Yên - thảo Công - ty)

Tư - bản : 6.000.000 fr.

Sở chính Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trị và nhà công-xưởng tại HANOI

Trại trồng thuốc lá tại KIM-XUYỀN và VĂN-KHÉ

THUỐC CHU'A VẤN VÀ THUỐC VẤN RỒI

HIỆU

« COQ. » (Con Gà)

Vị ngon - Giá rẻ - Hết khát

VÀ THỜ THUỐC LÁ VĂN RỒI HIỆU

PAGODE (Cái chùa)

Có Một Minh Nhà Này Có Quyền
THAY KẾT CHO NHÀ ĐỐC SÔNG VÀ LÂM XE MÁY
TẠI TRẠCH St-Étienne
Mà thôi

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur à Saigon

Có BÀN SÔNG
đá thờ và đồ kính. BÌ,
THUỐC ĐẠM, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ
và đồ NỮ-TRANG. Bút và tất loại giá rẻ
Lạc-Châu muốn mua vật chi thì đến ở thờ như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 Rue Cabanis. - SAIGON

SIROPE TONIQUE ANTICLAUSEM
Củ ông Hoàng QUANG

Thật là một sản phẩm quý báu được nghiên cứu kỹ lưỡng và chế biến trong những bình sứ tráng men bằng tay, dưới sự giám sát của các chuyên gia y học, nhằm đem lại hiệu quả tối ưu cho người bệnh.

Đây là một loại THUỐC TONIQUE rất quý và được nghiên cứu kỹ lưỡng để chữa trị các bệnh như: thiếu máu, suy nhược, mất ngủ, đau đầu, chóng mặt, mất trí nhớ, mất cân bằng sinh lý, mất cân bằng nội tiết, mất cân bằng hệ tiêu hóa, mất cân bằng hệ miễn dịch, mất cân bằng hệ thần kinh, mất cân bằng hệ tuần hoàn, mất cân bằng hệ hô hấp, mất cân bằng hệ bài tiết, mất cân bằng hệ sinh sản, mất cân bằng hệ miễn dịch, mất cân bằng hệ thần kinh, mất cân bằng hệ tuần hoàn, mất cân bằng hệ hô hấp, mất cân bằng hệ bài tiết, mất cân bằng hệ sinh sản.

THUỐC HOÀN HỒN

Đây là một loại THUỐC TONIQUE rất quý và được nghiên cứu kỹ lưỡng để chữa trị các bệnh như: thiếu máu, suy nhược, mất ngủ, đau đầu, chóng mặt, mất trí nhớ, mất cân bằng sinh lý, mất cân bằng nội tiết, mất cân bằng hệ tiêu hóa, mất cân bằng hệ miễn dịch, mất cân bằng hệ thần kinh, mất cân bằng hệ tuần hoàn, mất cân bằng hệ hô hấp, mất cân bằng hệ bài tiết, mất cân bằng hệ sinh sản.

KHOẢN CHẤT THUY (Nước uống khi khát)

VICHY (MICHY ETAT)

VICHY CELESTINS

VICHY GRANDE GRILLE

VICHY HOPITAL

VICHY ETAT

PASTILLES VICHY ETAT

COMPRIMÉS VICHY ETAT

Đây là một loại nước uống rất quý và được nghiên cứu kỹ lưỡng để chữa trị các bệnh như: thiếu máu, suy nhược, mất ngủ, đau đầu, chóng mặt, mất trí nhớ, mất cân bằng sinh lý, mất cân bằng nội tiết, mất cân bằng hệ tiêu hóa, mất cân bằng hệ miễn dịch, mất cân bằng hệ thần kinh, mất cân bằng hệ tuần hoàn, mất cân bằng hệ hô hấp, mất cân bằng hệ bài tiết, mất cân bằng hệ sinh sản.

AGENTS EXCLUSIFS
Hàng Annam, Hào-vinh & Co,
146 bis Rue Lefebvre Saigon,
Kính đến.

Phân phối tại Saigon
L. Broquet
Saigon le 25 juillet 1920